

Bài Thơ Xuân

Spring Poem-1955

Hoàng Thi Thơ

Arr. W. Hickox, 2026.02.18

Tempo di Fox (Nhanh) (♩ = 84)

mp *mf* *f* *mp* *f*

Chim trên cây vui lú lo khắp trời Hoa nói

7 C Em Dm G7 C Em F G7 Dm G7 C G7

nơi khoe cánh tươi chào xuân Chim theo chim ca lú lo muôn đời Nghe xuân sang nghe gió đưa lời thơ Xuân ơi

13 Em Em Am F G7 C G7 C Em F Dm

xuân bao cánh hoa mong chờ Xuân ơi xuân ngan ngát hương vườn mơ Xuân ơi xuân bao thiếu niên ca hò Ai vui

19 G7 C C C C F Dm G7

xuân nghe gió đưa đường tơ Là là là là là Một trời xuân đến nơi đây bướm đùa ngàn

25 Dm G7 F G C Am Em F C C

cây Trời hãy hãy đến nơi đây én liệng vờn mây! Kia muôn tà áo đón chào! Kia trời

31 C F Dm G7 Dm G7 F G C Am Em F

cao gió lao xao khiến hồn nao Nao lòng thêm ao ước xuân thanh thắm đượm màu xanh Cười lên đi

mp *mf* *mf*

37 C G7 C G7 C Em F G C Em Dm G7

nào chào xuân Xuân ơi xuân xuân đến đây cho người Tim hân hoan môi hé môi hồng tươi Xuân ơi

f *mf*

43 C Em F G7 Dm G7 C G7 C Em Am

xuân xuân đến đây cho đời Nơi nơi nơi xuân hát lên đây với Xuân ơi xuân đem đến đây thanh bình Ta yêu

mf

49 F G7 C G7 C Em F Dm 1. G7 C G7

xuân như lá thư còn trình Xuân ơi xuân xuân hát khúc thanh bình Nghe xuân xao muôn ý thơ trời mơ Chim trên

f

55 2.

xao muôn ý thơ trời mơ Nghe xuân xao muôn ý thơ trời mơ Nghe xuân xao muôn ý thơ trời

f

60 rit.....

mơ

Bài Thơ Xuân

Nhạc và lời: Hoàng Thi Thơ

Chim trên cây vui líu lo khắp trời
Hoa nơi nơi khoe cánh tươi chào xuân
Chim theo chim ca líu lo muôn đời
Nghe xuân sang nghe gió đưa lời thơ

Xuân ơi xuân bao cánh hoa mong chờ
Xuân ơi xuân ngan ngát hương vườn mơ
Xuân ơi xuân bao thiều niên ca hò
Ai vui xuân nghe gió đưa đường tơ

(Ritournelle)

Là là là là là là

Một trời xuân đến nơi đây bướm đùa ngàn cây
Trời hãy hãy đến nơi đây én liệng vờn mây!
Kìa muôn tà áo đón chào!
Kìa trời cao gió lao xao khiến hồn nao
Nao lòng thêm ao ước xuân thanh thắm đượm màu xanh
Cười lên đi nào chào xuân

Xuân ơi xuân xuân đến đây cho người
Tim hân hoan môi hé môi hồng tươi
Xuân ơi xuân xuân đến đây cho đời
Nơi nơi nơi xuân hát lên đây vui

Xuân ơi xuân đem đến đây thanh bình
Ta yêu xuân như lá thư còn trình
Xuân ơi xuân xuân hát khúc thanh bình
Nghe xuân xao muôn ý thơ trời mơ

Spring Poem

Music and lyrics: Hoàng Thi Thơ

Birds on the branches sing joyfully everywhere,
Flowers everywhere display fresh petals to welcome spring.
Bird follows bird in endless song,
As spring arrives, the breeze carries lines of poetry.

O spring, spring—so many blossoms await you,
O spring, fragrant with the perfume of garden dreams.
O spring, so many young hearts sing in celebration,
Whoever rejoices in spring hears the wind weaving silken paths.

(Instrumental interlude)

La... la...

A whole sky of spring comes here—
Butterflies play among thousands of trees.
O sky, come here as well—
Swallows circle and glide through the clouds.
Behold the countless flowing áo dài welcoming you.
See the high heavens and the rustling wind that stirs the soul,
Stirring the heart with fresh springtime wishes, richly colored in green.
Smile and greet the spring!

O spring, spring—come here for humankind,
Let hearts rejoice and lips bloom rosy.
O spring, spring—come here for life,
Everywhere spring sings, filling all with song.

O spring, bring us peace,
I love spring like a pure, unopened letter.
O spring, sing a song of peace,
Hear the gentle stirring of countless heavenly poems in dream.